



Українська
Католицька Церква
свв. Петра і Павла
Sts. Peter and Paul
Ukrainian Catholic
Church

1490 Markham Road
Scarborough ON M1B 2V9

416-293-4656 (Office)

416-291-7401 (Hall)

stspeterandpaulparish
@rogers.com

stspeterandpaul.com

Rev. Petro Dvirnik, Pastor



Недільна Літургія о 9:30 ранку – українською і англійською мовами
Sunday Liturgy at 9:30 am – in Ukrainian and English

Неділя, 26 липня 2026 – Sunday, July 26, 2026

1. Ми **молимося за Україну!**
2. Цієї неділі, після Літургії, ЛУКЖК останній раз збиратиме пожертви для реабілітаційного центру „Джерело“ у Львові. „Джерело“ підтримує дітей та дорослих з інвалідністю, внутрішньо переміщених осіб, ветеранів, людей похилого віку та бездомних. Щоб дізнатися більше, відвідайте dzherelo.org.ua.
3. Також після Літургії, ЛУКЖК продаватиме **вареники** з картоплею і сиром (\$10 за дванадцять) та капустою (\$12 за дванадцять), у домівці.

-
1. We are **praying for Ukraine!**
 2. This Sunday, after the Liturgy, the UCWLC for the last time will be collecting donations for the “**Dzherelo**” Rehabilitation Centre in Lviv, Ukraine. “Dzherelo” supports children and adults with disabilities, internally displaced persons, veterans, seniors and the homeless. To learn more, visit dzherelo.org.ua/en.
 3. Also after the Liturgy, the UCWLC will be selling **varenyky** with potato and cheese (\$10 per dozen) and cabbage (\$12 per dozen), in the clubhouse.

 **Donate**



9-та неділя після П'ятдесятниці

Тропар воскресний (глас 8): З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі!

Слава ... і нині ... Кондак воскресний (глас 8): Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв,* і Адама воскресив,* радіє Єва воскресінням Твоїм* і кінці світу прославляють* Твоє з мертвих воскресіння,* Багатомилостивий.

Прокімен (глас 8): Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому. (Псалом 75:12)

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його. (Псалом 75:2)

Апостол: (1 до Коринтян 3:9–17) Браття і сестри, ми співробітники Божі, ви – Божа нива, Божа будівля.

За благодаттю Божою, мені даною, я, мов мудрий будівничий, поклав основу, інший же на ній будує. Нехай же кожний уважає, як він будує. Іншої бо основи ніхто не може покласти, крім покладеної, і ця основа – Ісус Христос. Коли ж хто на цій основі будує з золота, срібла, самоцвітів, дерева, сіна, соломи – кожного діло стане явне; день бо Господній зробить його явним; бо він відкривається у вогні, і вогонь випробує діло кожного, яке воно. І коли чиє діло, що він збудував, устоїться, він прийме нагороду; коли ж чиєсь діло згорить, він зазнає шкоди; та він сам спасеться, але наче крізь вогонь.

Хіба не знаєте, що ви храм Божий, і що Дух Божий у вас перебуває? Коли хтось зруйнує храм Божий, його Бог зруйнує, бо храм Божий святий, і цей храм – ви.

Алилуя (глас 8)

Стих: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому. (Псалом 94:1)

Стих: Прийдім з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому. (Псалом 94:2)

Євангеліє: (від Матея 14:22–34) Того часу, Ісус заставив учнів увійти до човна і переплисти на той бік раніше від нього, тим часом як відпускав народ. І коли відпустив народ, пішов на гору молитись на самоті. Як звечоріло, він був там сам один. Човен уже був посеред моря і його кидали хвилі, бо вітер був супротивний. О четвертій сторожі ночі Ісус прийшов до них, ідучи по морю. Учні, побачивши, що він іде по морю, жахнулись. „То привид!“ – заговорили, і з переляку закричали. Та Ісус тієї ж миті мовив до них: „Заспокійтесь – це я, не бійтеся!“

Тоді Петро озвався до нього і каже: „Господи, коли це ти, вели мені прийти по воді до тебе!“ „Іди!“ – сказав Ісус. І вийшов Петро з човна, почав іти по воді і прийшов до Ісуса; але, побачивши, що вітер сильний, злякався, почав потопати і скрикнув: „Господи, рятуй мене!“ Ісус зараз же простягнув руку, вхопив його і мовив до нього: „Маловіре; чого ти засумнівався?“ І як увійшли до човна, вітер ущух. Тоді ті, що були в човні, вклонилися йому до ніг, кажучи: „Ти істинно – Син Божий!“

І, перепливши, прибули в землю генезаретську.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. (Псалом 148:1) Алілуя (*тричі*).

9th Sunday after Pentecost

Resurrectional tropar (Tone 8): You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Glory ... now ... Resurrectional kondak (Tone 8): When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Prokimen (Tone 8): Pray and give praise to the Lord our God. (*Psalms 75:12*)

Verse: In Judea God is known; His name is great in Israel. (*Psalms 75:2*)

Epistle: (*1 Corinthians 3:9–17*) Brothers and sisters, we are God's servants, working together; you are God's field, God's building.

According to the grace of God given to me, like a skilled master builder I laid a foundation, and someone else is building on it. Each builder must choose with care how to build on it. For no one can lay any foundation other than the one that has been laid; that foundation is Jesus Christ. Now if anyone builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw – the work of each builder will become visible, for the Day will disclose it, because it will be revealed with fire, and the fire will test what sort of work each has done. If what has been built on the foundation survives, the builder will receive a reward. If the work is burned, the builder will suffer loss; the builder will be saved, but only as through fire.

Do you not know that you are God's temple and that God's Spirit dwells in you? If anyone destroys God's temple, God will destroy that person. For God's temple is holy, and you are that temple.

Alleluia (Tone 8)

Verse: Come, let us sing joyfully to the Lord; let us acclaim God, our Saviour. (*Psalms 94:1*)

Verse: Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms. (*Psalms 94:2*)

Gospel: (*Matthew 14:22–34*) At that time, Jesus made the disciples get into the boat and go on ahead to the other side, while he dismissed the crowds. And after he had dismissed the crowds, he went up the mountain by himself to pray. When evening came, he was there alone, but by this time the boat, battered by the waves, was far from the land, for the wind was against them. And early in the morning he came walking towards them on the lake. But when the disciples saw him walking on the lake, they were terrified, saying, “It is a ghost!” And they cried out in fear. But immediately Jesus spoke to them and said, “Take heart, it is I; do not be afraid.”

Peter answered him, “Lord, if it is you, command me to come to you on the water.” He said, “Come.” So Peter got out of the boat, started walking on the water, and came towards Jesus. But when he noticed the strong wind, he became frightened, and beginning to sink, he cried out, “Lord, save me!” Jesus immediately reached out his hand and caught him, saying to him, “You of little faith, why did you doubt?” When they got into the boat, the wind ceased. And those in the boat worshipped him, saying, “Truly you are the Son of God.”

When they had crossed over, they came to land at Gennesaret.

Communion verse: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (*Psalms 148:1*) Alleluia (*thrice*).



**FAIRVIEW PHYSIOTHERAPY
AND REHAB CENTRE**

20 Wynford Drive
Suite B3 | Toronto
Tel: 416.441.6117

5 Fairview Mall Drive
Suite 250 | Toronto
Tel: 416.493.6993

fairviewrehabcentre.com

- ACUPUNCTURE ● CHIROPRACTIC
- REGISTERED MASSAGE THERAPY
- OSTEOPATHIC ● PHYSIOTHERAPY

PRODUCTS



Monday – Friday
9am – 7pm

Saturday
9am – 6pm



Albin Skodic
General Manager

18 Romac Dr., Scarborough, ON M1C 5H1
Cell: 416.562.7801 | Hall: 416.291.7401
info@signaturecatering.ca | www.signaturecatering.ca

Roma, Ivanka & Vera



trio
Lira

416 821-1861
romadee@rogers.com




4164 Sheppard Avenue East
Scarborough, Ontario M1S 1T3

Tel: 416-293-5211
Fax: 416-298-4064

www.ogdenfuneralhome.com



Вітаємо! Welcome

Sts. Peter and Paul Seniors Residence

Український Дім для сеньйорів ім. свв. Петра і Павла

Assisted Living

Private rooms with a:

Shared two-piece washroom ONLY \$3,605/mth

Private two-piece washroom ONLY \$3,705/mth

ALL INCLUSIVE

Respite Care or Short-Term Stay

Shared or Private two-piece washroom \$125/day

Semi-Independent Living

SENIOR STUDIO

Private Room with a:

Shared two-piece washroom ONLY \$1,970/mth

Private two-piece washroom ONLY \$2,270/mth

Two Modern Shower Rooms on each floor

SENIOR SUITES

2 Private Rooms with a two-piece washroom

\$2,730 (1 person occupancy)

\$3,940 (2 people occupancy)

Two Modern Shower Rooms on each floor

www.sppresidence.com

221 Milner Avenue Toronto 416.291.3900 ext.223